

여러분에게 건강을 보호받을 권리가 있습니다. 병원을 찾으세요.

의사와 간호사는 환자의 이민 체류 신분이 아니라 건강 상태를 돌보는 사람들입니다. 모든 사람은 안심하고 치료를 받을 수 있어야 합니다. 현재 이민국 공무원은 대부분의 경우 종합병원, 의료 클리닉, 긴급 진료 센터 또는 개인 의원에서 체포 및 기타 집행 조치를 취하지 않도록 하고 있습니다.



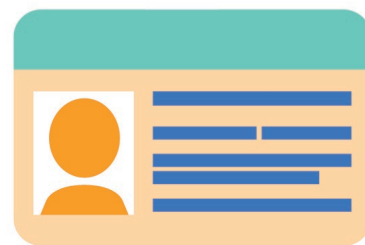
보험이 없어도 의료 서비스를 받을 수 있습니다.

받을 수 있는 서비스로는 응급실 치료, 지역 보건소, 이민자 진료 센터, 무료 클리닉, 국공립 병원 및 기타 옵션이 있습니다.

- 진료 센터 검색: <https://findahealthcenter.hrsa.gov>
- Buscar un centro de salud: <https://findahealthcenter.hrsa.gov/widgetspanish/>
- 무료 또는 자선 클리닉 검색: www.nafclinics.org/find-clinic

의료진은 이민 체류 신분 정보를 요구해서는 안 됩니다. 병원 응급실에서는 응급 서비스가 필요한 사람이 누구든 도움을 주어야 합니다. 이는 지역 보건소에서조차 마찬가지입니다. 보험, 금전 또는 이민 관련 서류 보유 여부는 문제가 되지 않습니다. 누군가 건강 보험을 요구한다면 “건강 보험 가입 자격이 없으며 신청하고 싶지 않습니다”라고 말하면 됩니다.

병원 측이나 의사가 치료를 받는 사람이 의료 기록 또는 처방전에 기재된 사람과 동일인인지 확인하기 위해 사진이 부착된 신분증을 요구할 수도 있습니다. 하지만 병원 측이나 의사가 이민국 공무원과 이러한 정보를 공유하지는 않습니다. 사진이 부착된 신분증이 없으면 “의료 서비스를 받아야 하는데 사진이 부착된 신분증이 없습니다”라고 말하면 됩니다.



치료가 필요하다면 의사를 방문하고 응급실로 가는 것이 안전하고 현명한 방법입니다. 의료 기관에서는 개인 정보 보호에 대한 권리를 존중합니다. 보험을 신청하지 않으면 이민 체류 신분에 관한 질문을 받지 않습니다. 이민 체류 신분이 의료 서비스를 받는 데 장애물로 작용하지 않을 것입니다.

여러분에게 건강을 보호받을 권리가 있습니다.

건강 보험 가입



여러분의 가족에게 도움을 주는 보건, 주택 및 영양 프로그램을 여러분이 이전처럼 계속 이용하길 바랍니다. 많은 이민자가 건강 보험에 가입할 수 있는 자격을 갖추고 있습니다. **건강 보험이 있으면 간단한 문제가 심각해지거나 많은 비용이 드는 응급 상황이 발생하기 전에 적절히 치료를 받을 수 있습니다.** 또한 건강을 유지하면 계속 일을 하고 가족을 부양할 수도 있습니다.

건강 보험을 신청할 때 강력한 개인 정보 보호 규칙이 여러분의 개인 정보를 보호해줍니다. Medicaid, 아동 건강 보험 프로그램(CHIP) 또는 건강보험개혁법(ACA 또는 오바마케어)을 신청할 때 제공한 모든 정보는 프로그램 자격 여부를 결정하는데만 사용되며, 이민국 공무원과는 공유되지 않습니다.

건강보험개혁법(ACA 또는 오바마케어)은 여전히 법률로 시행되고 있으므로, 자격이 되는 경우 건강 보험을 신청해야 합니다. 본인 또는 가족 구성원에게 자격이 있는지 잘 모르시나요? 무료 등록을 지원해드릴 수 있습니다.

- 자세히 알아보려면 <https://www.healthcare.gov/immigrants/immigration-status/>를 확인해주세요.
- 해당 지역의 방문 지원에 관해 알아보려면 <https://localhelp.healthcare.gov/>를 확인해주세요.

어린이는 본인 또는 부모가 불법 체류 신분이라도 건강 보험 혜택을 받을 수 있습니다.

자격이 있는 자녀를 공공 건강 보험에 등록해도 여러분의 이민 신청에는 영향을 주지 않습니다. **자녀 또는 가족 구성원을 위해 보험을 신청하는 경우 이민 체류 신분을 공개할 필요가 없습니다.** Medicaid, CHIP 또는 ACA 의 경우 보험 적용을 받는 사람만 시민권 또는 이민 체류 신분 서류를 제출하면 됩니다. 자녀와 같이 자격이 있는 가족 구성원을 대신하여 신청하는 경우 해당 당사자의 정보만 공유하면 됩니다. 불법 체류 신분인 상태에서 가족 구성원을 신청하는 경우에는 자신의 이민 체류 신분에 관한 정보를 제공해서는 안 됩니다. 대신에 **“제 건강 보험은 신청하지 않습니다”**라고 말하면 됩니다.

건강 보험 또는 의료 서비스를 신청할 때 누구나 통역사의 지원을 받을 권리가 있습니다. Medicaid, CHIP 또는 ACA 플랜을 신청할 때 무료로 통역사의 지원을 받을 수 있으며, 병원이나 지역 보건소에서 진료를 받을 때에도 무료로 통역사를 이용할 수 있습니다. 병원과 지역 보건소에서 이중 언어 사용 직원, 전화 통역 서비스 또는 자격 있는 방문 통역사를 통해 환자를 지원할 수 있습니다.

